

# CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 18 de JUNIO de 2020

nº 23

DESDE 1994 - TIRADA: 12.000 - CTRA. GRAL. PUERTO NAOS 59 - 38760 LOS LLANOS DE ARIDANE - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM

**Wellmann Immobilien**

**Buscamos...**

... para nuestros clientes que quieren comprar en este año:  
Wir suchen im Auftrag unserer Kunden noch in diesem Jahr Objekte, z. B.

**Casa en el este, alta calidad con construcciones anexos, aprox. 600.000 €.**  
**Haus auf der Ostseite, hochwertig mit Nebengebäude, ca. 600T €.**

**Casa en el Valle de Aridane, hasta 200.000 €.**  
**Haus im Aridanetal bis 200T €.**

**Ático en Los Llanos o Tzacorte.**  
**Dachwohnung in Los Llanos oder Tzacorte.**

**Casa de alta calidad en buena zona del Valle de Aridane, hasta 450.000 €.**  
**Hochwertiges Haus bis 450T € in guter Lage im Aridanetal.**

**922 46 28 74**  
info@wellmannimmobilien.de  
Calle General Yagüe 2 · Los Llanos de Aridane  
**wellmannimmobilien.com**

## ¿DEBEN ABRIRSE LAS ZONAS RECREATIVAS?



Los Tilos, Las Mimbreras, Pared Vieja... zonas naturales al aire libre, ideales para realizar comidas campestres y pasar bien el día en familia con los niños. A día de hoy, las Áreas Recreativas están cerrados pero... ¿Deben abrirse cuanto antes? ¿Y cuál debe abrirse primero?

**¡Esperamos tu respuesta!**



Participa en la encuesta hasta el 25 de junio



Tienes toda la información en las últimas páginas

ENTREVISTA con  
**« ANDREA RODRÍGUEZ »**  
Cantante



**¡SUPERAMOS CUALQUIER PRECIO!**

**COMPRAMOS ORO PLATA**  
ANTIGÜEDADES Y COLECCIONISMO  
**PESETAS**  
(MONEDAS Y BILLETES)

Venta de oro de ocasión al peso a plazos y sin intereses

LE PAGAMOS HASTA **37,42€** POR GRAMO ORO FINO

Prestamos dinero al momento con la sola garantía de sus joyas

**JOYERÍA 100**  
Contacte o visítenos, estamos en Los Llanos  
C/ Convento 19, junto a la oficina del paro  
o llámenos al 922 46 45 81 ó 630 951 736

**¡Le vendemos su casa!**

**iLP www.ilp.es**

**¿Atasco de desagüe?**  
**Rohrschaden?**  
**Abfluss verstopft?**

Wir analysieren Rohrschäden u. beheben Verstopfungen mittels  
**ROHRFRÄSE + KAMERA + MODERNSTER GPS-ORTUNG**

Analizamos y arreglamos todos los atascos o daños en la tubería  
**FRESADORA + CÁMARA**

**639 49 48 48**  
**922 49 42 43**

**Service La Palma**

Hausverwaltung und Ferienhausverwaltung,  
Gartenpflege, Poolreinigung und Hauswartung  
Gestión de propiedades y viviendas vacacionales,  
mantenimiento de jardines, piscinas y limpieza

**www.todocasalapalma.es** **info@todocasalapalma.es**

**Paulien Haar** 606 779 645  
**TODO CASA**  
**Anouck Steenbeek** 663 284 808







# « LA MÚSICA HECHA EN CANARIAS SIEMPRE HA TENIDO CABIDA EN EL PANORAMA MUSICAL NACIONAL E INTERNACIONAL »

*Camino a convertirse en una de las grandes voces de la música folk en Canarias, sus variadas influencias hacen de ella una artista capaz de incursionar prácticamente en cualquier género e interpretar cualquier estilo. Escucharla es volver al origen, redescubrir que menos es más. Desde esta orilla del Atlántico Andrea Rodríguez le canta al mundo portando en su voz la bandera canaria.*



FOTOGRAFÍA: Natalia Cruz Duque

## ANDREA RODRÍGUEZ

Cantante

### ¿Por qué se decanta por el folk?

■ Pienso que tiene mucho que ver con las influencias musicales que desde pequeña han ido marcando un poco mi trayectoria, en parte gracias a mis padres. A los 4-5 años cantaba con mi madre a todo pulmón la discografía de Whitney Houston o Mariah Carey, siendo eso la simiente de lo que luego sería mi loco amor por Aretha Franklin, Etta James, Billie Holiday, Nina Simone, Ella Fitzgerald y por el soul y el jazz en general. Por otro lado, mi padre es un gran entusiasta de la música sudamericana profesándole especial apego a la música mexicana y marcando esos sonidos una parte importante de mi infancia.

A los 10 años –también por voluntad de mis padres- empecé a formar parte de la Agrupación folclórica Tagomate, donde crecí, conocí y me enamoré de los sonidos isleños. Los encuentros de solistas me permitieron desde muy pequeña conocer folclore de todas las islas, otros estilos, otras voces y otros enfoques de unas mismas raíces. He tenido la suerte de nutrirme de grupos folclóricos de diferentes islas, como Tagonache en La Gomera o Susurros Isleños en Gran Canaria. Aunque nunca me he considerado – ni de lejos- una gran folclorista, sí he sido una enamorada del folclore por su riqueza musical, su sensibilidad y su versatilidad, siendo de los géneros que más me emociona escuchar y cantar.

### Y con Ensamble dos Orillas prepara un nuevo disco...

■ Con una trayectoria más que notable a sus espaldas, - quince años desde su nacimiento y con tres discos en el mercado-, Ensamble Dos Orillas me encontré, y yo los encontré. Javier Castro-Gomis me abrió la puerta al mundo del ensamble, de la fu-

la raíz. Aunque intentamos darle la vuelta del derecho y del revés, - o envenenarlo, como dicen los chicos-, nunca nos hemos permitido ni nos permitiremos desvirtuar el cimiento sobre el que construimos.

### El mercado pop ha cambiado. La música latina está más presente que nunca... aunque a través de otros géneros

■ La música es un ente voluble que está en constante cambio. Es un hecho que la música latina y el reguetón son un género en auge ahora mismo, pero no debemos obviar el hecho de que también nacen de una raíz tradicional, en este caso, de las adaptaciones que hicieron del reggae de los inmigrantes afro-antillanos que en el siglo XX llegaron a Panamá. Artistas de proyección galáctica, como Rosalía, han reinventado la raíz del flamenco más tradicional incorporando nuevos e inexplorados sonidos en un género tan rígido.

### ¿Puede hablarse de un nuevo folclore canario?

■ No sé si tanto como nuevo, pero me hace sentir especialmente feliz ver como el folclore resurge poco a poco en las nuevas generaciones. Antes, muy erróneamente se asociaba el folclore como un "hobby" de adultos y personas más mayores. Afortunadamente, a día de hoy muchos más jóvenes se muestran implicados en el aprendizaje y la difusión de nuestro folclore.

### ¿Qué cabida tiene en el panorama nacional la música hecha en Canarias?

■ La música hecha en Canarias siempre ha tenido cabida en el panorama musical nacional e incluso internacional. Olga Cerpa & Mestisay fueron nominados recientemente a un Grammy Latino con su último disco Vereda Tropical. Taburiente contó con amplia acogida en el panorama nacional, y actualmente, no hay nadie en España que no haya cantado el "Contando Lunares" de Don Patricio. El Vega, Loco-Playa, Cruz Cafuné, Los Vinagres, Valeria Castro... son solo algunos de los nombres de artistas canarios que tienen cabida en territorio nacional e internacional. ¡La canariedad está en auge!

## ¿QUÉ PODEMOS HACER EN SENDEROS, ÁREAS RECREATIVAS, CENTROS DE VISITANTES Y PUNTOS DE INFORMACIÓN AMBIENTAL?



¿A quién no le gusta pasar un agradable día de asadero en familia, organizar una caminata por los senderos de la isla o contemplar las estrellas o el mar desde un mirador? En La Palma disfrutamos de esa posibilidad, aunque debemos ser conscientes de nuestras acciones y saber lo que podemos o no hacer en estos momentos.

**Al cierre de esta edición, los senderos y espacios** naturales de nuestra isla se encuentran abiertos, pudiendo hacer uso de ellos para realizar deporte, no así las Áreas Recreativas, Centros de Visitantes y Puntos de Información Ambiental, que por criterios sanitarios mantienen sus equipamientos cerrados. Esto quiere decir que en estos espacios no se pueden utilizar los servicios que normalmente prestan: mesas, fogones, baños, puntos de agua... Si bien, el personal de atención puede encontrarse por la zona, no estarán dentro de sus puntos habituales. Debe señalarse que, de momento, tampoco es posible acampar en estos espacios.

Estas medidas se toman por nuestro bien y el de nuestra isla. Todos estamos deseando poder volver a hacer uso de las instalaciones, pues Áreas Recreativas, Centros de Visitantes y Puntos de Información Ambiental son una oportunidad para recrearse, descansar, hacer deporte... en el medio natural. En estos espacios todos hemos pasado muchos buenos momentos, por eso ahora mismo debemos obedecer estas indicaciones. Desde el Servicio de Medio Ambiente y Emergencias informarán de su próxima reapertura. Además, recuerdan la importancia de actuar con responsabilidad. Ahora y siempre debemos mostrarnos respetuosos con

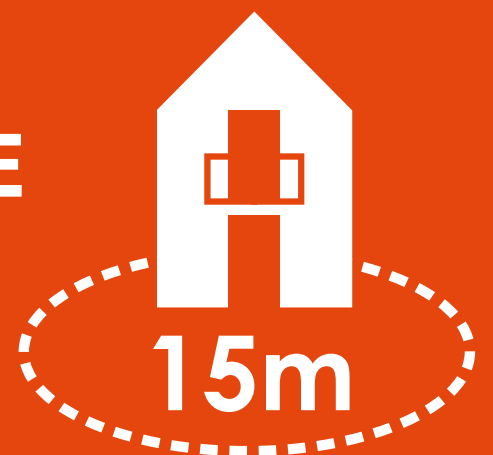
nuestro entorno, evitar dejar en estos espacios residuos que afecten a la belleza de los mismos y tomar todas las medidas necesarias para evitar incendios, más si cabe en esta época del año. Juntos debemos preservar nuestra Isla Bonita.

Recuerda que en la actualidad hay 9 Áreas Recreativas gestionadas total o parcialmente por la Consejería de Medio Ambiente del Cabildo de La Palma: Llano del Lance, Las Mimbreras, Los Tilos (con Centro de Visitantes), Fuente de los Roques, La Laguna de Barlovento (por Ayto Barlovento), El Fayal, Montaña de La Breña, Pared Vieja y El Pilar (también con Centro de Visitantes).



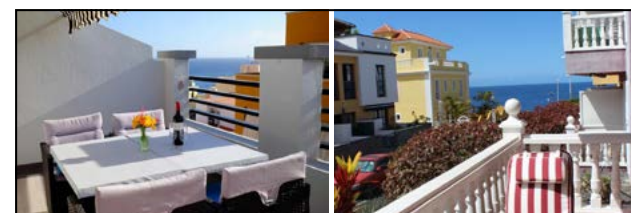
## Estás preparado?

## HAZ RESISTENTE TU CASA



15m

CABILDO LA PALMA  
MEDIO AMBIENTE  
Y EMERGENCIAS



**OFERTA DE VERANO**  
**VACACIONES EN PUERTO NAOS**  
**EN PISOS ACOGEDORES**  
desde 23€/noche para 2 personas\*



¡Contáctanos!  
+34 **656 630 034** 9-14 h  
**www.vidaviva.eco**

\* ejemplo de oferta para una estancia mínima de 4 semanas



**Ihre Fachgärtnerei  
in Los Llanos  
seit 1982**  
Garten- und  
Landschaftsgestaltung  
Automatische  
Bewässerungssysteme  
Fachliche Beratung



# EVENTOS

**20 JUNIO** SÁBADO

**BOCADOS SONOROS CON MAMAJUANA'S**

Concierto en directo con aforo limitado, cita previa y uso obligatorio de mascarilla. Reservas en cultura@aridane.org. Streaming desde Facebook Cultura Los Llanos de Aridane. Los Llanos - Espacio Cultural El Secadero - 20.30h

**21 JUNIO** DOMINGO

**THE AWARA QUARTET**

Concierto en directo de Solsticio de verano. Aforo limitado, cita previa y uso obligatorio de mascarilla. Reservas en cultura@aridane.org. Los Llanos - Parque Antonio Gómez Felipe - 20.00h

**23 JUNIO** MARTES

**ENCUENTRO DE JÓVENES DE BREÑA BAJA**

Propuestas para la programación de actividades de verano 2020. A partir de 13 años. Importante llevar mascarilla. Organiza y convoca: Concejalía de Juventud. Breña Baja - Recinto Municipal San José - 18.00 h

**29 JUNIO** LUNES

**AGROECOLOGÍA LOCAL ESTRATEGIA DE FUTURO**

Debate online. Presenta y modera Clemente González. Inscripción previa. Canal de YouTube Villa de Garafía - 12.00 - 13.30h

## CURSOS

### BREÑA ALTA

**Saperocko formación 2020**

Clases de guitarra eléctrica, bajo y batería. Gratuito para jóvenes. Inscripciones hasta el 15 de junio. Info en informacion.juvenil@cablapalma.es // L: Bajo // M + X: Guitarra // X + J: Batería. Diferentes horarios de tarde. Local de ensayo Saperocko (Bajos Plaza Buja) - San Pedro

### BREÑA BAJA

**Escuela Creativa Asteroide B-612**

Biblioteca pública municipal (San Antonio). Programación especial junio y julio. Grupos de 4 a 6 años y de 7 a 12 años. Plazas limitadas. Inscripciones gratuitas en serojacultura@gmail.com - 17.30 - 18.30h

**Curso de restauración**

pequeños muebles y enseres. Tratado de madera, tapizados, texturas, etc. Organizado por la Academia Cultural "La Longuera" (Vista Alegre - San Antonio) a partir del mes de junio. Grupos de mañana o tarde. Información e inscripciones en el 689085781.

mia Cultural "La Longuera" (Vista Alegre - San Antonio) a partir del mes de junio. Grupos de mañana o tarde. Información e inscripciones en el 689085781.

### MAZO

**Curso manipulador de alimentos**

y gestión de alergias e intolerancias alimentarias. Presencial con aforo limitado. Precio 15€. Info e inscripción en AEDL. Tel. 922440003 ext. 300. Salón de plenos del Ayto - Martes 23 de junio - 16.00 - 20.00h

### GARAFÍA

**Formación en prevención en la construcción**

TPC 60H. Nivel básico. Semipresencial. Precio 130€\* Empadronados 100€. Empadronados desempleados 65€. Inscripción en AEDL. Tel. 922400029 ext. 3. Aula de formación de Roque Faro - Sábados 27 junio, 4 y 11 de julio - 9.00 - 15.40h

## EXPOSICIONES

### LOS LLANOS

**Equilibrio**

Hasta 20 de junio // L-S: 10.00-14.00h; L, X, V: 18.00-20.00h. Espacio Cultural Real 21. Expone Graciela Janet Hernández Rodríguez.

### BREÑA BAJA

**Contrastes**

Hasta 25 de septiembre // L-V: 8.00-14.00h. Exposición permanente en las instalaciones del Ayuntamiento de Breña Baja. Asociación Cultural "Amigos Pintores de Las Breñas". Exponen Milagros Pérez Martín, Ana Montesinos y Blanca Carla Welsch.

LOS DATOS DE LOS EVENTOS incluidos en este resumen son publicados o remitidos por las distintas instituciones públicas.

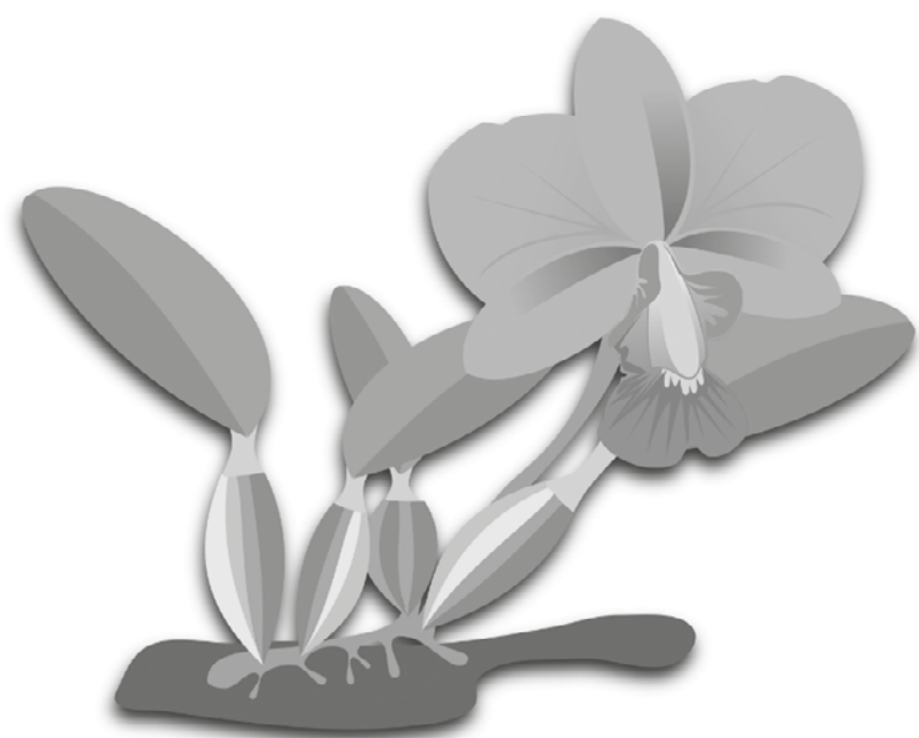


vendemos orquídeas  
& clavel de aire  
de nuestra colección

**Finca Orquídeas**  
**CALLE ESPIGÓN 13**  
**TAJUJA, EL PASO**

cada viernes & sábado  
10:00-14:00

tel: 622 067 207 | 922 485 734  
Español, Deutsch & English



# ANIMALES EN CASA: GANADERÍA Y SUBSISTENCIA DEL HOGAR



La ganadería supuso un importante apoyo para los palmeros en tiempos difíciles. Los animales fueron durante décadas sustento para muchas familias. De ellos se obtuvo ayuda en el trabajo del campo y alimento para el día a día.

Estas imágenes muestran la importancia del ganado en la vida cotidiana de los palmeros hasta hace relativamente poco. Hace 50 años, los bueyes ayudaban en la labranza del campo, las ovejas y cabras daban la leche para el queso, las

gallinas ponían sus huevos frescos... Con el tiempo, esto ha ido cambiando y desapareciendo. En el recuerdo de muchos sigue la leche recién ordeñada o aquellas labores de campo que hoy pertenecen al pasado tras la llegada de la maquinaria.


**FOTOGRAFÍA 1 Y 2:**

En la primera fotografía pueden apreciarse un hombre y dos niños con bueyes y ovejas en el patio de la casa. En la segunda fotografía vemos un hombre vestido de faena acompañado de dos bueyes. Ambas imágenes muestran la importancia que históricamente ha tenido el ganado en la vida de los palmeros, tanto para la alimentación como para el trabajo del campo. Autor: Miguel Brito Rodríguez.

**FOTOGRAFÍA 3, 4 Y 5:**

La tercera y cuarta fotografía muestran diferentes momentos de una feria de ganado, en Garafía. Probablemente se trate de San Antonio del monte en la década de los años 60-70. La quinta fotografía nos muestra la labor ejercida por las bestias en la tierra. Autor: Antonio Candelario Rocha.





No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

# ANUNCIOS CLASIFICADOS

DE PARTICULAR

...**ño**  
¿Y CÓMO ES ESTO DE ANUNCIARME AQUÍ?



**Anunciarte es muy fácil..**

"¿Quieres poner en venta esos objetos que ya no utilizas? ¿Necesitas vender tu coche? ¿Ofreces o realizas algún trabajo? ¿Buscas casa o terreno? ¡Estás en el lugar indicado!"

## ¿CÓMO HACERLO?

- \* Rellenando el formulario en [correodelvalle.com](mailto:correodelvalle.com)
- \* Llamando a nuestro teléfono 922 40 15 15
- \* Enviándonos tu anuncio a [info@correodelvalle.com](mailto:info@correodelvalle.com)
- \* Visitándonos en nuestra oficina.

## ¿Y LOS PRECIOS?

- \* En Compra, Venta, Motor, Trabajo, Varios o Demandas inmobiliarias te sale 1,50€ cada línea de texto.
- \* Tu oferta de inmuebles costará 3,00€.
- ¡Los regalos se anuncian de manera gratuita!

## ¿CUÁNTO PUEDES CONTAR EN UNA LÍNEA?

1 línea o renglón ocupa aprox. 30 caracteres (incl. espacios en blanco). ¿La clave? Que tu anuncio sea corto y directo. En cualquier caso, el número de caracteres es solo orientativo. El precio definitivo te lo indicaremos en el eMail de confirmación con las instrucciones de pago.

## VENTAS

**Paino de cabra, 2 € el saco**  
Las Manchas. Tel. 638 28 30 98

**Puerta de tea doble ala (interior)**  
alto 2,60 x 1,25, pintada, precio a convenir. Tel. 922 40 17 06

**Cama de matrimonio 180 x 200**  
maciza, muy buen estado, 2 somieres ajustables, 2 buenos colchones + 2 mesitas de noche, completo 150 €. WAp 693 80 35 58

**Cuerno molido + hueso molido**  
Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tel. 639 49 48 48, eMail: monika.sauter@hotmail.com

**Madera de tea vieja, se vende**  
en tablonés. Tel. 617 58 64 32

**Los Ibéricos de La Palma**  
Tienda delicatessen, Galería La Plaza (Los Llanos). 637 86 86 38

**Se vende techo de tea**  
Tel. 686 77 18 89

## MOTOR

**Vendo coche antiguo Ford Y**  
año matriculación 1933, matrícula y documentación original, precio a convenir. Tel. 600 97 14 08

**Volkswagen escarabajo 1300**  
año 1973. Tel. 630 23 49 13

**Jeep Wrangler Sport CRD 2.8**  
2007, 88.000 km, en perfecto estado óptico y técnico. 16.900 €. Tel. 0049 152 3380 1773

## VARIOS

**Un masaje como regalo**  
es una idea fabulosa. A la mayoría de las personas le encantan los masajes para sentirse bien y relajarse, los toques suaves a intensos, tener los músculos relajados en todo el cuerpo, un alivio. Experimenta la pura relajación como terapia. WAp 653 040 973. <https://es.thaimassage-lapalma.com>

**Clases de inglés**  
Refuerzo y aprender el idioma. Tel. 679 71 90 68

## COMPRAS

**Compro velero pequeño**  
hasta 5000 € en La Palma. Sr. Rother, Tazacorte. 0049 176 8198 7174

## TRABAJO

**Reparamos lo irreparable!**  
Móviles, TV, PC, consolas. Máquina robótica para reparación única en Canarias. S.O. (Windows, iOS). Esp. en Apple y otras. Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" Tel. 605 460499. B.Baja, Ctra. San Antonio 264

**Trabajos de chorro de arena**  
Reformas y pinturas en general. Tel. 629 11 43 28

**Busco trabajo interna**  
609 92 13 49

**Daniel Pérez: fontanería**  
electricidad e informática. Tel. 635 09 78 07

**Busco trabajo: conductor**  
camión, repartidor, arreglos de todo tipo en casa etc. 609 34 59 90

## DEMANDAS

**Holandesa jubilada busca**  
vivienda mín. 2 dormit., jardín. Valle Aridane, a partir de julio 2020 larga estancia, máx. 700 € agua/luz/gastos incl. WAp. 674 52 56 32

**Compro acciones de agua**  
"Las Breañas". WAp: 629 440 364

**Buscamos para nuestros clientes**  
viviendas para alquilar a largo plazo. Informaciones a: la-palma24 @la-palma24.net o llamando al +34 682 89 48 29

**Familia busca casa 2-3 dormit.**  
con jardín y terraza para alqu. a largo plazo en Los Llanos, Todoque, La Laguna, El Paso, Manchas de Abajo, hasta 500 m.s.n.m. A partir sept. WAp. +49 151 540417834

**Matrimonio sin hijos busca:**  
una casa unifamiliar, tranquila, alqu. larga duración, mín. 2 dormit., Valle Aridane, posiblemente con chimenea. Tel. 689 57 27 73

**Busco plátanos a negocio**  
Tengo estiércol propio para 4-5 fanegas. Tel. 616 43 65 01

## OFERTAS

**Alqu. casas canarias en Todoque**  
con 1 dormitorio, 400 €. Tel. 650 68 98 68

**Alquiler ático en Puerto Naos**  
2 dormitorios, salón-cocina, baño, terraza amplia por semanas o meses. Tel. +34 650 59 03 92

**Venta: terreno en asentamto.**  
rural, uso residencial y turístico. Tijarafe, El Pinar. Tel. 622 84 68 74 [castrmj605@hotmail.com](mailto:castrmj605@hotmail.com)

**¡Vacaciones en Puerto Naos!**  
Ofertas de verano para pisos acogedores. [www.vivadiviva.eco](http://www.vivadiviva.eco) Tel. 656 63 00 34 (de 9 a 14 h)

**CON 1 ANUNCIO LLEGAS A 12.000 LECTORES CADA 2 SEMANAS**

## ANGEBOTE

**Haus zu vermieten in El Paso**  
550 €. Tel. 679 82 98 00

**Hoyo de Mazo, hübsches möbl.**  
Studio mit Garten und tollem Meerblick. langfristig für netten Menschen, NR, 260 € inkl. NK, 922 87 62 70 mögl. morgens 7-9 h

**Zu vermieten in Los Llanos**  
Zimmer als Lagerraum, trocken, 1. Stock, 3 x 4,5 m, WAp 654 344 326

**Zu vermieten: 2 Zi-Wohnung**  
möbliert mit Balkon, 1. Stock, 2 km vom Zentrum Los Llanos. Info: Tel. 609 20 80 18

**Landhaus in Todoque zu verk.**  
mit Avocadoogrdst. u. Wassertank. Besichtigt. Tel. 636 85 31 73

**Grundstück in El Pinar, Tijarafe**  
im Asentamiento Rural, für Wohn- und tourist. Mietzwecke. Tel. 622 84 68 74, [castrmj605@hotmail.com](mailto:castrmj605@hotmail.com)

## GESUCHE

**Pensionierte Holländerin sucht**  
Wohnobjekt mit mind. 2 Szi. und Garten, im Aridanetal, langfristig ab Juli 2020, bis 700 € inkl. Nebenkosten. WAp. 674 52 56 32

**Kaufe Wasseraktien**  
"Las Breañas". WAp: 629 440 364

**Wir suchen im Auftrag**  
unserer Kunden Immobilien zur Langzeitmiete. Informationen unter [la-palma24@la-palma24.net](mailto:la-palma24@la-palma24.net) oder per Telefon +34 682 89 48 29

**Familie sucht Haus, 2-3 Szi.**  
mit Garten & Terrasse zur Langzeitmiete in Los Llanos, Todoque, La Laguna, El Paso, Manchas de Abajo, bis ca. 500 m Höhe ab September. WAp. +49151540417834

**Kostenlose Garten/Hauspflege**  
im Austausch f. Unterkunft (z.B. 1 Zimmer od. Gästehaus) f. bescheidenen, freundl. Mann, 45, mit Erfahrung. u. handwerkll. Geschick. Kurz- od. langfr. 603 23 13 50

**Autorin, Stimmtrainerin**  
und Gartenbegeisterte mit Therapiehündin sucht ruhiges & naturnahes Wohlfühl-Zuhause zu mieten für mind. 1 Jahr. WhApp: 0049 178 554 66 79

**Ehepaar, kinderlos, sucht:**  
Ein freistehendes Haus in ruhiger Lage im Aridane-Tal z. Langzeitmiete, mind. 2 Schlafzimmer, ggfs. Kamin. Tel. 689 57 27 73

**NICHT GRATIS ABER effektiv**  
Anzeigen und Mitteilungen im CORREO DEL VALLE

**SE BUSCA A DIANA (SIN CHIP), PERDIDA EN JEDEY**  
621-010-856



Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

# KLEINANZEIGEN

VON PRIVAT

## KAUFE

**Suche kleines Segelboot**  
bis 5000 € auf La Palma. Peter Rother, Tazacorte. 0049 176 8198 7174

**Kefirfan: Milch- und Wasserkefirknöllchen gesucht.**  
Nähe Los Llanos. [kefirfan@web.de](mailto:kefirfan@web.de)

## VERKAUFE

**Altes Teaholz, in Brettern**  
zu verk. Tel. 617 58 64 32

**Doppelbett 180x200 massiv**  
sehr guter Zustand, 2 verstellbare Lattenroste, 2 gute Matratzen + 2 Nachtschichten, komplett 150 €. Tel. 693 80 35 58 (auch WhatsApp)

**Zu verkaufen:**  
7 lederbezogene Eichenstühle für Esstisch, antik (120 €); 1 Antikes Sofa f. 3 Pers. (150 €); 1 Engl. Schreibtischstuhl, drehbar (50 €); 1 Doppelbett 1,80 x 2,00, Holz (300 €); 1 moderner Bürostuhl (20 €); 1 Kippfenster, deutsche Marke (120 €). Tel. 628 03 25 94

**Gut erhaltene Tea-Holztür**  
H 2,60 x 1,25, 2 Flügel, lackiert, ohne Fenster. 922 40 17 06

**Kühl-Gefrierkombi N/F Alu Bosch**  
H 185 B 60 T 64 (500 €); Philips TV 50", 126 cm, neuw. (300 €); Sofa Ektorp, 3-Sitzer, beige, 225x85 cm (250 €) + Ektorp Hocker, beige, 80x60 cm, neuw. (80 €); Esstisch L 118 B 74 H 73 + 4 Stühle, neuw. (200 €); prof. transportable Massageliege, Alu (150 €). Tel. 0049 152 3380 1772

**Gagelbaum- u. Baumheiden-**  
Brennholz. Kl. Stücke, 60 €/m³, inkl. Lieferung. Tel. 603 192188

**Hornspäne + Knochenmehl**  
Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüseanbau bringt. Bei Zierrpflanzen steigert er die Farbtintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: [monika.sauter@hotmail.com](mailto:monika.sauter@hotmail.com)

**Transporte mit Camioneta**  
u. qualifizierte Maurerarbeiten, deutschsprechend. 685 57 48 38

## ARBEIT

**Homeservice Andreas Lehmann**  
PC-Serv. Beratung Schulung. Tel. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

**Rund ums Bauen & Wohnen**  
[www.construral.net](http://www.construral.net), Kontakt-Mail: [construral@gmx.net](mailto:construral@gmx.net)

**Pädagog. erfahrene Mitarbeiter**  
zur Betreuung von Jugendlichen. gesucht. Tel. 669 40 57 31, 604 35 45 57

**Lucas P. M. Construcciones...**  
... Sanierung, Stein-, Bagger- u. Transport-Arbeiten. Tel. 609 36 72 75

**Markus Driftmeier**  
Sanitärinstallateur, Komplettbäder, Therm. Solaranlagen, Tank, Flachdach- u. Terrassensanierung mit YaYa-Produkten, Carbonit-Filteranlagen, Vertriebs/ Installation/ Service, Haus Handwerk. Tel. 677 397220

**Markus Driftmeier**  
Abflussreinigung mit Fräser und Kamera vom Fachmann. Tel. 677 39 72 20

**Wir reparieren das Irreparable!**  
Handys, TV, PCs, Konsolen. Reparaturroboter (einmalig auf Kanaren). S.O. (Windows, iOS). Spezialist für Apple, etc. Jede Art von Elektronik. Mit Garantie. „Ricky One“. Tel. 605 460 499. Str. San Antonio Nr. 264, B. Baja.

**Dipl. schweizer Dachdecker-**  
meister, alle Dachdeckerarbeiten, Bauspenglerei, Einbau v. Dachfenstern, Flachdächer, Maurerarbeiten. Tel. 662 21 11 27, 922 49 02 84

**Bauschlosser**  
Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

**Sandstrahlarbeiten**  
Restaurations- u. Malerarbeiten. Tel. 629 11 43 28

**Hausverwaltung und Garten-**  
service. Tel. 693 81 39 13

**Transporte mit Camioneta**  
u. qualifizierte Maurerarbeiten, deutschsprechend. 685 57 48 38

**Deutsch sprechende Spanierin**  
erledigt gerne für Sie: Behörden-gänge aller Art (Gemeinde, NIE, alles rund um's Auto etc.), Übersetzungen und Begleitung bei Arztbesuchen. +34 722 690123 mobile

**Malerarbeiten innen/außen**  
mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchslose, lösungsmittel- u. emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverb. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

**Taller Jens - Die PC-Werkstatt**  
seit 2001 ihr prof. IT-Service in La Laguna. Alle IT-Dienstleistungen mit Garantie & Rechnung. Ctra. Pto. Naos 293. Autos bitte unten parken! Mo-Fr: Termine nur nach vorheriger Absprache. Tel. 922 40 19 71 auch AB, rufe zurück

**30, M, biete Haus-/Tierbetreug.**  
sowie Gartenarbeiten. Raum El Paso/Los Llanos Tel. 922 48 62 61

**Wassertanks (auch Trinkwasser)**  
Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung. Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvoranschläge u. Garantie. Tel. 654 16 60 (deutsch)

**Junger Bauunternehmer**  
u. ausgebildeter Forstarbeiter bietet im Westen von La Palma Renovierungsarbeiten (Malern, Mauern, Wasserinstallation etc.) sowie Gartenarbeiten (Neuanlagen, Mauern, Baumfällern, Sensen etc.) auf Rechnung. Unverbindl. Kostenvoranschlag! Tel. 687 79 11 63

## DIES & DAS

**Hundepension in Breña Alta**  
Großes Terrain, überdachte Schlafplätze, keine Zwinger. 686 60 95 71

**Eine Massage als Geschenk**  
ist eine fabelhafte Idee. Die meisten lieben Massagen zum Wohlfühlen und Entspannen, die sanften bis intensiven Berührungen, die gelockerten Muskeln im ganzen Körper, eine Wohltat. Entspannung pur als Therapie erfahren. WhatsApp 653 040 973. <https://es.thaimassage-lapalma.com>

**Dr. med. Karin Gorthner**  
Deutsche Frauenärztin auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, [www.frauenarztpraxis-teneriffa.com](http://www.frauenarztpraxis-teneriffa.com). Nächste Sprechstunde: Fr. 10.7.

**Bridge spielen auf La Palma**  
[www.bridge-la-palma.de](http://www.bridge-la-palma.de)

**»Su Bici - E-Bike us!«**  
Bosch-Service, eMTB + eTrekking. Sale bis 50%. [su-bici.com](http://su-bici.com)

**Post bekommen in dt. Sprache?**  
Briefe, Postkarten, Gedichte, Liebes- und Kurzgeschichten? Einfach bestellen über [autorenexpress.de](http://autorenexpress.de)

**Gymnastik für Frauen & Männer**  
auch Einzeltraining - Probetraining gratis - Las Manchas Tel. 922 49 43 06 [www.frauensport-lapalma.de](http://www.frauensport-lapalma.de)

**Hole alles kostenlos ab,**  
was sie nicht mehr brauchen, aber noch zu gebrauchen ist. Bücher, Haushaltsartikel, elektronische Dinge, Möbel, Kleidung etc. Tel. 678 16 13 11

**Norsk par ö. kontakt**  
med skandinaver for utveksling av erfaringer m.m. Tlf. 686 398 984/[imh@operamail.com](mailto:imh@operamail.com)

**Spanischunterricht mit Eva**  
auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. Tel. 922 46 42 60 [lapalma-spanischunterricht.com](mailto:lapalma-spanischunterricht.com)

**Spanisch für Kinder u. Jugendl.**  
Lehrer mit Erfahrung, als Dozent in europ. Vorschulen, Grundschulen u. Privatschulen, lehrt auf spielerische Art mit Liedern, Spielen u.a. und gibt Tipps für Hausaufgaben. Tijarafe u. Umgebung. Sprechspan. u. engl. 622 44 19 25

**Lektorat: W, 60. Ich helfe ihnen**  
bei ihren Texten: Struktur, Sprache, Inhalt (922 48 62 61 abends)

## MOTOR

**VW Käfer 1300**  
von 1973. Tel. 630 23 49 13

**Volvo V70, Bj. 1997**  
Tel. 628 03 25 94

**Jeep Wrangler Sport CRD 2.8**  
2007, 88.000 km, optisch u. technisch 1A. 16.900 €. Tel. 0049 152 3380 1773

**NUEVA SECCIÓN para empresas**

Esta columna te ofrece una manera directa para comunicarte con tus clientes y contarles todas tus novedades. ¿Has cambiado de horario? ¿Haces entregas a domicilio? ¿Ofreces nuevas ofertas?

*Que te sirva este ejemplo real:*

## TITULARES COMERCIALES

- ★ **Gastro Bar La Perlita, el mundo de las tapas**  
... y de la buena cerveza de barril. El Paso, frente a la policía local. Lun. 18-21, mar. a vie. 13-20, sáb+dom. 13-17 h. Tel. 922 48 58 81.
- ★ **Gastro Bar La Perlita, die Welt der Tapas...**  
... und frisches Bier vom Fass. El Paso, ggü. der Stadtpolizei (ehem. KaChöTe). Mo 18-21 h, Di-Fr 13-20 h, Sa-So 13-17 h. Tel. 922 48 58 81

Envíanos tu titular comercial a [info@correodelvalle.com](mailto:info@correodelvalle.com) o llámanos al 922 40 15 15.

1 idioma: 15€. 2 idiomas (nosotros lo traducimos): 25€. (I.G.I.C. incl.)

## EL N°1 EN JABONES NATURALES

El único elaborador oficial de jabones artesanales y naturales de La Palma. Hechos a mano con ingredientes procedentes de la Isla. Instalaciones con los más altos estándares de higiene y seguridad.

**JABÓN ARTESANAL DE ACEITE DE CALÉNDULA**  
Antibacteriano con efecto curativo, para las pieles exigentes, muy sensibles o secas

**Elaboración y venta**  
de jabones naturales de aloe vera, sal marina de Fuencaliente, aceites de aguacate o almendra etc.

**TALLER ARTESANAL**  
C/ Fernández Taño, 48  
Los Llanos de Aridane

**ABIERTO: LUNES - VIERNES**  
**10 → 14 h**  
SÁBADO DOMINGO CERRADO

Tienda Online  
[natureseifenmaday.com](http://natureseifenmaday.com)

**NÉSTOR DE PAZ GONZÁLEZ**  
**PODÓLOGO**

Atención en consulta: **Sermeva centro médico**  
Avda. Carlos Foo. Lorenzo Navarro, 69 bajo  
Los Llanos de Aridane - **922 461 916**  
Atención a domicilio: **683 109 712**

**TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE**  
**PODÓLOGO**

**Miguel Ángel Pino López**  
922 10 39 84 · 697 26 12 44  
C.C. Tago Mago Local 54  
Los Llanos de Aridane  
[miguelpino pod@gmail.com](mailto:miguelpino pod@gmail.com)

**Calle del Medio 3 · Los Llanos de Aridane · 674 25 66 23**

**NUEVA COLECCIÓN**

**ART GLASS STUDIO ARTEFUEGO**

**Los Llanos - Argual**  
Plaza de Sotomayor 29

|     |    |                   |
|-----|----|-------------------|
| lun | Mo | 10-14 h           |
| mar | Di | 10-14 h           |
| mié | Mi | 10-14 h           |
| jue | Do | cerrado / geschl. |
| vie | Fr | 10-14 h           |
| sáb | Sa | 10-14 h           |
| dom | So | 10-14 h           |

o cita previa / od. nach Vereinbarung

**+34 699 74 51 53**

**ART GLASS STUDIO ARTEFUEGO**

**Demostraciones al público y pedidos**  
**Öffentl. Vorführung am Glasofen und Bestellungen**  
sáb Sa 10-14 h  
dom So 10-14 h

**CLÍNICA DENTAL**

**Santa Cruz de La Palma**  
Avda. El Puente, 29-1º  
922 106105 · 685 116543  
deutsch english français niederlands  
POSIBILIDAD DE FINANCIACIÓN

**GRANJA PORCINA Y CUNÍCOLA LA LAGUNA**

**Dedicados a la cría de conejos, cerdo blanco y cerdo negro (raza autóctona de La Palma)**

**Morro Espino s/n**  
La Laguna · Los Llanos

**Carne fresca de la Isla**  
de explotación porcina y cunícula propia y producción de **CERDO NEGRO PALMERO**

**CARNICERÍA LA FUENTE**  
Victor Javier Pérez Pérez  
C/ Cristo 22 - La Carilla  
Los Llanos de Aridane  
922 46 16 66 - 653 75 29 75

**Dr. Eduardo Navarro Bernal**  
**Enfermedades de la piel**  
HAUTKRANKHEITEN

S/C PALMA: Avda. El Puente 41, Edif. Quinta Verde, portal B-1º  
Tel. 922 42 08 45  
LOS LLANOS DE ARIDANE: González del Yerro 13-3ºB  
Tel. 922 40 21 40

**MIKA MOTOR**  
D E P Ó S I T O EL PASO

**Fahrzeugreinigung · Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen · Gebrauchtwagen · Langzeitstellplätze** für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher  
**Shuttle-Service** Garage - Flughafen · ITV-Service



★

VERANSTALTUNGEN

20 JUNI SAMSTAG

MAMAJUANA'S  
Live-Konzert mit begrenzter Kapazität, vorheriger Reservierung und obligatorischer Verwendung der Maske. Reservierungen unter cultura@aridane.org.  
Los Llanos - Espacio Cultural El Secadero - 20.30h

21 JUNI SONNTAG

THE AWARA QUARTET  
Live-Konzert zur Sommersonnenwende. Begrenzte Kapazität, vorheriger Termin und obligatorische Verwendung der Maske. Reservierungen unter cultura@aridane.org.  
Los Llanos - Parque Antonio Gómez Felipe - 20.00h

AUSSTELLUNGEN

»EQUILIBRIO«  
Bis 20. Juni // Graciela Janet Hernández Rodríguez.  
Los Llanos - Espacio Cultural Real 21 - Mo-Sa 10-14 h; Mo, Mi, Fr 18-20 h.  
»CONTRASTES«  
Bis 25. September // Dauerausstellung von Mitgliedern des Kulturvereins "Amigos Pintores de Las Breñas": Milagros Pérez Martín, Ana Montesinos und Bianca Carla Welsch.  
Breña Baja - Rathaus - Mo-Fr 8.00-14.00h.

★ FEIERTAGE:

MI. 24.6. San Juan Bautista PUNTALLANA  
MO. 29.6. San Pedro BREÑA ALTA, S/C DE PALMA  
DO. 2.7. Patrona LOS LLANOS

Klick

LOKALE WEBSEITEN  
auf einen Blick

AUTOVERMIETUNG

AUTOSISLAVERDE.es  
Rent a Car, Motorcycles und Bikes.  
Los Cancajos. Tel. 922 18 11 28.  
HERMOSILLA-CAR.de  
Gepflegte Mietwagen – klar!  
Von Hermosilla Rent a Car.  
LA-PALMA24.com  
La Palma 24 Autos, Motorräder und E-Bikes mieten unter 922 46 18 19.  
MAS-RENTACAR.com  
M.A.S. Autovermietung seit 1984 auf La Palma.  
MONTA.net  
Ein Familienbetrieb seit 1989.  
Wir freuen uns auf Sie!

TRANSLATIONS LAPALMA.com

Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (DE-ES auch beglaubigt).  
VIDA-SANA-NATURAL-FOODS-STORE.NEGOCIO.SITE  
Naturkostladen in Tijarafe.  
VISIONSWERKSTATT.com  
Persönl. Auszeit-Begleitung u. Seminare auf La Palma. +43-699-10385444.  
VOICEMOTION.de  
Ganzheitliche Stimmfaltung, Coaching. Tel. 0049 178 55 46 679.

FREIZEIT

ESELWANDERN-LAPALMA.de  
Wiederentdeckung d. Langsamkeit. Entspanntes Wandern im Norden.  
WANDERN-AUF LA-PALMA.de  
Wanderungen wie mit Freunden mit Lotte von Graja-Tours 681637522.  
LA-PALMA-DIVING.com  
Schnorcheln, Tauchkurse und Tauchausflüge rund um die Insel.  
HAUS & BAU  
BELFIR.de  
Ihre Baufirma für die Ausführung sämtlicher Arbeiten.  
CONSTRURAL.net  
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik. Beratung, Planung und Ausführung.  
DERELEKTRODOKTOR.eu  
Ihre Elektrotechnik in guten Händen! TV, WLAN/ADSL, Alarmanlagen...

IMMOBILIEN

ANGEL-IMMOBILIEN-SL.com  
Wir verwirklichen Lebensträume – mit Sicherheit. Ihr Traumhaus...  
BELFIR.de  
Ihr Immobilienpartner in allen Angelegenheiten in Breña Alta.  
IKLP.eu  
Wir haben Ihr neues Zuhause.  
IMMOBILIEN-LAPALMA.com  
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unsere Erfahrung und unsere Angebote.  
ISLASIMMOBILIEN.com  
Willkommen zu Hause.  
LA-PALMA24.es  
Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland.  
PLAZA-INMOBILIARIA.de  
Individuelle u. kompetente Beratung bei allen Fragen rund um Immobilien.  
VISTA-ALEGRE.com  
Seit/desde 1995. Immobilien & Bau- en. Inmobiliaria & Construcción.  
UNTERKÜNFTE  
BALANS-LAPALMA.com  
Ferienhäuser, vakantiehuisen, casas de vacaciones, holiday homes.  
CALIMA-REISEN.de  
Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen.

HAUS-LA-PALMA.de

Biofinca Milflores. Traumferienhaus von Privat.  
JARDIN-LAPALMA.com  
Kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen.  
LAPALMA.de  
Spezialist für Ferienhäuser und Apartments seit 1985.  
LAPALMA-FEE.de  
Vom Strandhaus bis zum Landhaus – mit einem Klick!  
LAPALMA-FINCAS.de  
Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanar. Stil.  
LAPALMA-VIDA.com  
Das perfekte Urlaubsdomizil für Ihren Traumurlaub auf La Palma!  
LAPALMAHOLA.net  
Apartment-Vermietung in Puerto Naos  
LA-PALMA.pro  
Stilvoller Finca-Urlaub. Grandiose Ausblicke über das Aridanetal.  
LA-PALMA.travel  
Die schönsten Unterkünfte – schnell und zuverlässig per Sofortbuchung.  
LA-PALMA24.net  
Das Ferienunterkunsftportal mit persönlicher Beratung. Tel. 922 46 18 19.  
VIDAVIVA.eco  
Ihr Traum-Zuhause in Puerto Naos und Öko-Fincas in Tijarafe.

40€

IHR KLICK-EINTRAG  
PRO JAHR

FASTEN-LAPALMA.com  
Begleitetes Fasten und Fastenwandern auf La Palma nach Buchinger!  
HAARZEITLAPALMA.net  
Naturfriseurin, Ganzheitl. Haarge- staltung, Pflanzenfarben etc.  
KOLJAFARK.com  
Ganzheitlicher Körpertherapeut  
Verspannung lösen – Balance finden.  
LA-PALMA24.info/yoga  
Yoga Center La Laguna. Info.: (0034) 922 46 18 19, heidrun@la-palma24.net  
LAPALMA-PARAMI.com  
Tiefgreifende ayurvedische Mas- sagen für Körper, Geist und Seele.  
LIES-KOSMETIK.eu  
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpfle- ge, Maniküre, Permanent Make-Up.  
RESETERIA.com  
Jede Massage ist ein Neustart. Los Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547.  
SANTOVITA-LAPALMA.com  
Massagepraxis in Puntagorda, Dipl. Berufsmasseur CH, (0034) 683 146 181.  
SB-SUSANNE-BECKMANN.DE  
Heilpraktikerin, Heilurlaub planen: Spannung lösen, Gesundheit fördern

peluquería

manuela

Nur nach telefonischer Terminabsprache

922 40 81 70

10

11

KOSTENLIMITS BEI  
KRANKENVERSICHERUNGEN

Bei privaten Krankenzusatzversicherungen ist neben der Höhe des Tarifes und der Beiträge unbedingt darauf zu achten, welche Leistungen tatsächlich enthalten sind. Dies ist insbesondere mit Hinblick auf ein jährliches Behandlungslimit wichtig: Werden die jährlichen Behandlungskosten auf eine relativ niedrige Summe begrenzt (wie beispielsweise € 60.000,-), sind damit viele intensivmedizinische Eingriffe ausgeschlossen bzw. nur begrenzt übernahmefähig. So kann beispielsweise schon eine Nacht auf der Intensivstation (ohne Arzt- und Behandlungskosten!) bereits bis zu € 2000,- pro Bett kosten.

Allianz La Palma // Dt. Allianz-Büro Los Llanos

GRUNDSTÜCKSÄNDERUNG  
UND STRASSENVERLAUF

Vielleicht ist es Ihnen auch schon aufgefallen: Nicht nur die Grundstücksgrenzen entsprechen im Kataster nicht immer der Realität, auch sind hiervon manchmal Wege betroffen, deren Verlauf im Kataster anders dargestellt wird als in der Realität. Wenn man sein Grundstück im Sinne einer Katasterkorrektur vermessen lässt und laut Vermessung das Grundstück einen solchen Weg beeinträchtigt, braucht man hierfür zusätzlich die Zustimmung der Gemeinde. Weiterhin haben die Straßen und Wege je nach Kategorie bestimmte Dienstbarkeiten. Bei einer Landstraße (mit LP gekennzeichnet) beispielsweise gilt, dass das Gelände bis zu 5 Meter neben der Straße öffentlich ist, also nicht beeinträchtigt werden darf. Möchte man Änderungen eines Grundstückes vornehmen, wie beispielsweise eine Zusammenlegung, Teilung oder Grenzänderung, und das Grundstück ist von solch einer Dienstbarkeit betroffen, braucht man auch hier wieder die Zustimmung der zuständigen Behörde. Ebenfalls wäre bei jeglichen Grundstücksänderungen zusätzlich die geplante Straßenführung der einzelnen Flächennutzungspläne der Gemeinden zu beachten.

Fenster • Türen • Wintergärten

mit den Elementen für höchste Ansprüche von GEALAN

PVC

DAS NEUE SYSTEM  
\$ 9000

in 3 Varianten, jetzt mit

noch besserer Isolierung für Temperatur und Schall

verstärktem Einbruchsschutz durch zusätzliche Mitteldichtung

mehr Licht durch sichtbar weniger Rahmenanteil

Zu erstaunlich fairen Preisen!

922 401 397

638 021 379

www.procasa-canarias.com • info@procasa-canarias.com

Wintergärten nach Ihren Vorstellungen – mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!

664 797 435

Rolf Benker

www.rolf-benker.com

HEUTE  
BESSER ALS  
MIETE

MORGEN  
BESSER ALS  
RENTE

DER ERWERB EINER IMMOBILIE AUF LA PALMA LOHNT SICH!

SAT TECHNIK  
LA PALMA

DAVID LUGO  
608 72 36 14

SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T ELEKTROINSTALLATIONEN ÜBERWACHUNGSKAMERAS  
IHR FACHMANN IN SAT-TECHNIK  
IHRE SENDER WIE ZUHAUSE  
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

IHR FÜR ALLE FACHMANN BAU VORHABEN

Renovierungen

Umbauten/Ausbau

Betonarbeiten

Estriche

Mauer- und Verputzarbeiten

Natursteinmauern

Dacheindeckungen

Isolierungen von Dach/Wand

• Pools und Poolsanierung

• Badsanierung

• Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.

650 641 660

610 981 039

manufacto<sup>®</sup>

CONSTRUCTORA CARPINTERIA

bauunternehmen

schreinerei

spenglerei

heizungen

pools

kreativ in der konzeption

kompetent in der beratung

professionell in der ausführung

herbert herkommer

christoph ketterle

puntagorda

tel/fax 922 49 34 55

info@manufacto.es

www.manufacto.es

individuell planen  
fachgerecht sanieren  
energieeffizient bauen

architekturstudio  
andreea gross

dipl. ing. architektin  
baubiologin IBN  
arq. colegiada COA.LP  
andreea.gross@gmail.com  
0034 650530361

Landschaftsgärtnermeister

übernimmt preiswert und termingerecht:

Gartenpflege und Neuanlage  
Pflaster- und Natursteinarbeiten  
Fachgerechten Hecken-/Baum-/Strauchschnitt  
Wurzelstockrodungen  
Minibaggerarbeiten  
Entsorgung mit eigenem Transporter

922 48 61 79

Handy: 600 720 223

SCHLUSS MIT  
FEUCHTIGKEIT!  
DAUERHAFT!

STOP  
HUMEDAD  
S.L.U.

Abdichtungen per  
Druck-Injektion  
von PUR-Harzen.  
Produktanwender  
WEBAC-Chemie GmbH  
+ Um- & Neubau  
+ Kernsanierungen  
+ Fliesenarbeiten

SVEN FIBICH  
Ihr Spezialist für  
Feuchtigkeits-Sanierung  
922 40 28 31  
669 68 27 87  
info@stophumedad.com  
www.stophumedad.com

Palma-Chimeneas

922 40 36 62 • 603 866 616

info@palmachimeneas.com

9 Ctra. Gral. Puerto Naos 45 (frente al parque)  
Los Llanos de Aridane

www.palmachimeneas.com

OFERTA

HAAS & SOHN  
HERBORN  
6 KW  
999€  
1.399€

BRIQUETAS DE LIGNITO  
EN PAQUETES DE 10 KG  
REKORD  
9€

ENCENDEDOR  
"JUMBO", 2,5 KG  
FAVORIT  
6€

BRAUNKOHL  
10 KG BÜNDELBRIKETTS

KAMINFEUER JUMBO-ZÜNDER,  
30 MIN. BRENNDAUER, 2,5 KG

Unterhaltsarbeiten Mario  
Haus und Garten

Mario Eppelsheimer Michel • Cm. La Higuera, 17 • Breña Alta  
653 944 647 • marioeppelsheimer@gmail.com

Um- und Neubauten • Renovierungs- und Unterhaltsarbeiten  
Natursteinarbeiten • Teich- und Biotop-Bau • Baggerarbeiten  
Häckeln von Gartenabraum für Kompost





## Olivia Palma

**OLIVE, WASSER, SALZ.** Was wie eine neue Cocktailkreation klingt, sind nichts als aktuelle Schlagwörter für La Palma. Oliven werden die neuen Bananen, weil das Wasser knapp und das Salz in der Suppe, die um uns herum schwimmt, nicht wegzureichen ist. Es mangelt ja nicht an Versuchen, Entsatzungsanlagenbetreiber zu protegieren, korrumpieren, idealisieren. Überflüssigerweise verzichtet man darauf; beiläufig zu erwähnen, dass der Energieaufwand für so ein Vorhaben sämtliche Bananen der nächsten zwanzig Jahre mit Haut und Haaren frisst. Weil sich trotzdem niemand wirklich für dieses Projekt erwärmt, macht man uns alternativ Oliven schmackhaft. Oliven brauchen weder viel Wasser noch Pflege und werden locker viertausend Jahre alt, während eine Bananenpflanze bereits nach einem Jahr vermodert. Bei einem durchschnittlichen Kilopreis von einem Euro verschafft sie ihrem Besitzer ungefähr dreißig Euro, abzüglich Wasser und Gift, zuzüglich guten Willens der EU. Ein Olivenbaum liegt bis zu seinem Ableben locker bei hunderttausend, im Bioladen zweihunderttausend Euro Lebensertrag, mit wenig Wasser, viel gutem Willen, ohne Salz und Gift. Man fragt sich, wieso wir da nicht zum Beispiel vor zwanzig Jahren drauf gekommen sind. Dann würden wir heute die erste Ernte einstreichen, bei vollen Wasserreservoirs, deren Inhalt wir nicht über Bananen verschüttet hätten. Der EU hätte man die Planänderung wie gehabt unterschlagen, damit die Subventionen die erntefreie Zeit überbrücken. Als Kredit auf viertausend Jahre, weil wir dann nämlich Trillionäre sind. Wir wären ja nicht so dumm, nur einen Baum zu pflanzen, sondern hunderte. Ach, tausende. Da kommen Nullen zusammen, die keiner mehr zählen kann. Es braucht eh keiner mehr zur Schule zu gehen, denn Oliven ernten klappt ohne Einmaleins. Einem Unwissenden fällt auch nicht weiter auf, dass er voraussichtlich keine viertausend Jahre alt wird und die Abermillionen am Ende irgendwelchen Amöben in die Hände fallen, denen Salz, Wasser und Oliven Banane sind.

Petra Stabenow

## SANTA CRUZ

Stefan Kaufmann



## PLANLOSER SONDERPLAN WURDE ANNULLIERT

### Der Schutz der historischen Altstadt steht auf der Kippe

Der Oberste Gerichtshof musste dieser Tage entscheiden, was zwischen den Ratsbänken bereits seit zwei Jahren gärt: Die Klärung der Streitigkeiten rund um den Sonderplan zum Schutz des historischen Erbes der

wohl schönsten aller historischen Hafenhauptstädte. Die vor zwei Jahren gefasste Reform des alten Plans sollte die urbanen Bauaktivitäten regeln und gleichzeitig eine wirtschaftliche Neuordnung sowie eine größere

administrative Beweglichkeit etablieren. Wie das Gericht nun in seinem Abschlussurteil festhält, ist dieser kaum zweijährige Sonderplan als „null und nichtig“ einzustufen, da ihm die Gesetzesgrundlage fehle, so ein Sprecher.

Die Altstadt von Santa Cruz ist eines der wertvollsten Kulturerben der Kanaren und bedarf eines besonderen Schutzes, der sowohl die Architektur als auch die sozio-kulturellen Einrichtungen miteinbeziehen sollte.

### Die Flugverbindungen stabilisieren sich

Die kanarische Fluggesellschaft Binter will in den nächsten Tagen schrittweise ihre Verbindungen von und nach La Palma wieder aufbauen und stabilisieren. Dabei soll die Flugfrequenz ihren alten Stand von 100 Flügen zwischen den Inseln erreichen. Zur Realisierung der An- und Abflüge gehen 2 neue Maschinen in Betrieb, welche die Flotte auf insgesamt 8 und später auf 10 Flugzeuge vergrößern. Die Gesellschaft Canaryfly stellt ebenso ihr Angebot auf das Niveau vor der Einstellung der Flüge auf und will rund 50.000 Flüge über ihre Webseite anbieten.

Diese werden aufgeteilt in 20 Direktflügen, die täglich die Isla Bonita mit Gran Canaria, Teneriffa, Fuerteventura und Lanzarote verbinden. Um die Gesundheitssicherheit an Bord weiter zu erhöhen, werden die Gesellschaften gestaffelte Ein- und Ausstiegsprozesse, Verteilungen von hydroalkoholischen Handtüchern an alle Kunden oder die Abschaffung des Bordservice einführen. Zudem werden Reinigungssysteme verstärkt, indem zusätzliche Desinfektionen nach Beendigung des täglichen Betriebs durchgeführt werden.



## DIE FESTUNG ÖFFNET SICH DEM PUBLIKUM

Eine der sehenswertesten kunsthistorischen Monumente von Santa Cruz öffnet sich wieder dem Publikum: die Festung Santa Catalina - oder „Castillete“ - an der Avenida Marítima. Die sich in Privatbesitz befindende Schlüsselkonstruktion zum Verständnis der maritimen Geschichte der Hauptstadt wurde bereits im Januar aufgrund von Un-

stimmigkeiten im Vertragswesen und technischer Reparaturen geschlossen. Das sei ein unhaltbarer Zustand gewesen, so die zuständige Stadträtin: „Wir können es uns nicht leisten, ein Gebäude, das zum kunsthistorischen Erbe der Stadt gehört und ein großes sowohl kulturelles als auch touristisches Potential hat, geschlossen zu halten.“



## BADEN IN DEN MEERESSCHWIMMBECKEN ERLAUBT

Die Wiedereröffnung der Meeresschwimmböden La Fajana in der Nordgemeinde Barlovento macht von sich reden. Das beliebte Bad mit Blick auf die Steilküste und dem sehenswerten Leuchtturm ist ab sofort für den Publikums- und Badeverkehr geöffnet. Die Öff-

nungszeiten von 11:00 bis 20:00 Uhr beinhalten eine Hygienepause von 15:00 bis 16 Uhr, in der das Bad desinfiziert wird. Dass bis auf Weiteres auf die Sanitäranlagen verzichtet werden muss, versteht sich in Anbetracht der zeitlichen Situation eigentlich von selbst.

## 50 Jahre Flughafen in Mazo



Auf La Palma wird der 50. Jahrestag der Eröffnung des zweiten Flughafens der Insel gefeiert. Die Geschichte dieser grundlegenden und notwendigen Infrastruktur ist wechselhaft und wurde zunächst im Jahr 1970 feierlich eingeweiht und schnell zum Treff für Begrüßungen und Verabschiedungen. Der Bau, der seinerzeit die astronomi-

sche Summe von 242 Millionen Peseten verschlang - heute mit rund 1,5 Millionen Euro ein Schnäppchen aus der Kaffeekasse - hatte nichts, was Vorzeigecharakter hatte. Trotzdem oder gerade deshalb avancierte der Bau zum neuen Zentrum der Mobilität und beinahe „Naherholungsort“ heimwehgeplagter Besucher. Denn das Gebäude hatte seinen eigen-

nen Charme und passte zur Mentalität der Inselbewohner. Im Jahre 2005 wurde dann zunächst der Ausbau und dann der Neubau beschlossen und mit rund 103 Millionen Euro realisiert. Damit habe der Flughafen seine Seele verloren, polemisieren noch heute Bewohner und Besucher, während andere die groß angelegte Abfertigungshalle rühmen.

## Stadtaufzug zunächst kostenlos

Eins der derzeitigen Vorzeigeprojekte des Bürgermeisters von Santa Cruz, der Aufzug neben dem Postgebäude in den oberen Stadtteil San Telmo, soll „für den Anfang“ kostenlos zu benutzen sein. So will es der Chef aus dem Rathaus. Dabei wird der zuständige Stadtrat die Sicherheit der Aufzugsbenutzer durch die Installation von Überwachungskameras gewährleisten, die 24 Stunden am Tag in Betrieb sind und den Benutzern eine allgemeine Informations- und Kundendienststelle zur Verfügung stellt, wo auch Beschwerden und Anregungen vorgebracht werden können. Der Aufzug wird überwiegend von 7.00 bis 22.00 Uhr in Betrieb sein, von Ausnahmen abgesehen.

**Computerservice Kai Westermann**  
Beratung · Verkauf · Reparatur  
Los Llanos · C/ General Yagüe 13  
(zw. AutoSoyka u. Contacto)  
**922 46 49 56**  
**610 24 69 91**  
lapalmacomputer@gmail.com

**YO mismo**  
THERAPIE  
BERATUNG  
SUPERVISION  
für Familie, Paare und individuell  
systemisch  
analytisch  
kreativ  
**Dr. Christina Köhlen**  
Diplom-Pflegepädagogin  
Familien-/Paartherapeutin  
Systemische Therapie (DGSF, FEATF)  
Post Trauma Counseling  
**634 840 150**  
www.yo-mismo.org  
christina.koehlen@yo-mismo.org

**Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik**  
abgeschl. Berufsausbildung 1990  
für Sie & Ihn  
staatl. diplomiert seit 1996  
auch Diabetiker, Bluter...  
staatl. diplomiert seit 1996  
Naturkosmetik  
**ALEXandra**  
(0034) **696 103 799**  
Alles aus einer Hand in meinem Studio im Ardanetal  
**Montag - Freitag**  
Telefonische Terminvereinbarung

**Physiotherapie Janine Schott**  
dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt  
Lymphdrainage, Sportphysiotherapie, Osteopathie, manuelle Therapie, ...  
**637 91 50 65**

**Isla Salud**  
NATUROPATÍA  
MASAJES  
MANOPUNTURA  
Klassische Homöopathie  
Therapeut. Massagen  
Koreanische Handtherapie  
**GABRIELE KLEINSCHNITZ**  
Naturópata titulada · staatlich geprüfte Heilpraktikerin  
C/Fermin Sosa Pino 2 · El Paso · 639 438 529  
Kostenübernahme durch deutsche und private Krankenkassen

**Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH**  
**Susanne Weinrich**  
auch beglaubigt  
Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art  
**susanne-weinrich@hotmail.com / Tel. 0049 30 722 93 198**  
Info auch unter 0034 628 48 41 28

**MONATLICHE SAMMELCONTAINER**  
Europa  $\longleftrightarrow$  La Palma  
**lapalma logistik**  
UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG  
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung  
info@la-palma-logistik.com  
www.la-palma-logistik.com  
C/ Díaz Pimienta 10-2º (Edf. Mabel)  
38760 Los Llanos de Aridane  
**922 401829**

**Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe**  
**NORBERT ZEEH**  
GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA  
Nº COL. 3.379  
Glez. del Yerro, 13-3ºB  
Los Llanos de Aridane  
Cita previa: 922 46 06 57  
Notfall / Urgencias: 647 88 15 44

**EcoTienda Cañaña**  
La Laguna · 922 46 47 14  
Ihr Bioladen in La Laguna, direkt an der Hauptstraße  
Tu tienda ecológica en La Laguna, en la Ctra. General Pto. Naos 254  
**Bio-Brot- & Backwaren aus eigener Bäckerei**  
Panadería y pastelería ecológica propia

**BIOfinca Andromeda**  
In diesen Wochen  
**Jetzt ist Obstsaison:**  
Jetzt wieder Ernte von Granadilla, Pitaya, Ananas, Brombeeren, Samtbeeren, Papaya und mehr. Natürlich auch unsere große Auswahl an Gemüse.  
...und wieder **frische Wurst** von unserem Metzger  
solange Vorrat reicht  
**Carlos Fco. Lzo. Navarro n°15 · Los Llanos**  
Sa-Di 9-14 h Mi-Fr 9-14 / 17-20 h



**LEYENDA**

 ABIERTO / geöffnet

 CERRADO / geschlossen



The diagram shows a horizontal sequence of seven circles representing the days of the week. The first circle is green and labeled 'LUNES Mo' below it. The seventh circle is green and labeled 'SONNTAG So' below it. The second, third, fourth, fifth, and sixth circles are white and unlabeled.

*Todos los datos sin garantizar.  
Alle Angaben ohne Gewähr.*

|            |            |           |
|------------|------------|-----------|
| <b>LUN</b> | MONTAG     | MONDAY    |
| <b>MAR</b> | DIENTAG    | TUESDAY   |
| <b>MIÉ</b> | MITTWOCH   | WEDNESDAY |
| <b>JUE</b> | DONNERSTAG | THURSDAY  |
| <b>VIE</b> | FREITAG    | FRIDAY    |
| <b>SÁB</b> | SAMSTAG    | SATURDAY  |
| <b>DOM</b> | SONNTAG    | SUNDAY    |

**A PARTIR DE**

|              |     |       |
|--------------|-----|-------|
| <b>HASTA</b> | AB  | FROM  |
|              | BIS | UNTIL |

**RE-BELLE**  
Cocina moderna. Menú cambiante.  
Moderne Küche. Wechselnde Karte.  
Modern cuisine. Changing menus.  
Plaza de España, 1  
17-22 h  
9224804 76, 680698174

**La sequía que padece nuestra isla** es una realidad. Con el verano encima, en estos momentos debemos ser consecuentes con el agua recordando que no debemos malgastarla. Lavar coches, llenar piscinas, regar grandes jardines... debe evitarse o hacerse con consciencia. Desde los Ayuntamientos, que son quienes tienen esas competencias, se hace un llamamiento a los ciudadanos para que tengan el máximo cuidado en el uso del agua potable y así todos podamos disponer de ella. Concretamente, en Los Llanos de Aridane se siguen poniendo en práctica medidas de ahorro. Entre otras cosas, se ha conseguido controlar las fugas de caudal que se producían en la red municipal de abasto público.

Mientras, desde el Consejo Insular de Aguas buscan opciones sostenibles y hacen sus recomendaciones para el riego de fincas y plantaneras. También se estudia el posible aprovechamiento del agua de los barrancos, se pone sobre la mesa la necesidad de

mejorar las redes de regadío agrícola, especialmente en el norte de la isla para minimizar las pérdidas, la reactivación de pozos, la mejora de la conducción de agua por el norte entre Barlovento y el Valle de Aridane o el tratamiento de las aguas de la Estación Depuradora de Aguas Residenciales (EDAR) de Los Llanos.

Todo ello para intentar controlar esta problemática, siempre presente en nuestra isla, más si cabe en verano. No en vano, es un tema que produce cierta crispación. Muchos piden más acciones y transparencia con su gestión. La preocupación por la sequía es creciente con los años. El cambio climático ha hecho de la suya... pero nosotros debemos hacer lo que está en nuestra mano, valorando el agua como recurso limitado en estos tiempos e indispensable para la vida diaria, así como para nuestra agricultura, tomando las medidas para paliar esta escasez en la medida de lo posible.

Entonces, ¿cuándo podemos empezar a sospechar de una verdadera alteración de la memoria? La neuropsicología habla de deterioro cognitivo leve cuando se empiezan a tener problemas en la retención de nueva información, y de algo más avanzado cuando se empiezan a tener fallos en la memoria episódica, es decir, en recuerdos autobiográficos o en la memoria de tu propia historia. ¿Es normal que olvides donde están tus llaves! Preocúpate si sientes que no retienes nueva información o si olvidas la importante de tu pasado.

**¡Muchas gracias por participar!**

*¡Esperamos volver a lucirlos pronto en las próximas romerías!*

## ¿CUÁL ES TU TRAJE TÍPICO PREFERIDO DE LA PALMA?



# SEGUROS ASSURANCES



**Narciso Pérez Cabrera**

AGENCIA DE SEGUROS VINCULADA

☎ **922 46 24 73**  
OFIC. LOS LLANOS

☎ **622 65 67 68**  
WHATSAPP



Seguros **VIDA y HOGAR**



*¡Trato personal!*

(no robots)  
we speak english



## HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com

25 Jahre

**Service  
La Palma**

Ihr zuverlässiger Partner

Alexander Kurt Sauter  
☎ **922 49 42 43**  
D **676 31 73 93**  
E **639 49 48 48**  
monika.sauter@hotmail.com



**cortex**

**remmers**

**ATB**



**Unser starker Partner**  
für Dach- & Terrassenabdichtung,  
Fliesenüberarbeitung, Holzschutz,  
Mauer- & Wassertankrestauration...

Fachgerechte Verarbeitung aller Remmers-Produkte durch unser geschultes Personal



**remmersTIPP**

Leichte Riss- und Sickerstellen an  
Wassertanks können von außen mit  
Remmers-Rapidhärter auf  
Zementbasis dauerhaft und in  
sekundenschneller Wirkung  
druckwasserfest abgedichtet werden.



**Comercial**  
Camino La Aldea nº9 (La Laguna)  
Los Llanos de Aridane  
822 700 381 · 722 780 106  
cial.agromar@gmail.com



**Materiales de  
construcción  
y ferretería**

**Ihr Baumarkt  
in La Laguna**  
u.a. große Auswahl  
an Dachziegeln

**TEJAS BORJA**  
Únicos desde 1899

**grupopuma**

**VP verniprens**

PRÓXIMA  
**edición**  
2 de JULIO  
JUEVES



**Cierre**  
PARA ANUNCIARSE  
**25/6**  
JUEVES



lunes-viernes 9-14 h



+34 922 40 15 15



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com

